



تکنوفودالسیسم

آنچه سرمایه‌داری را کشت

یانینس واروفاکیس

فرهاد اکبرزاده

www.ketab.ir

سرشناسه: واروفاکیس، یانیس، ۱۹۶۱-م. Varoufakis, Yanis
عنوان و نام پدیدآور: تکنوفودالیسم (آنچه سرمایه‌داری را کشت)/یانیس
واروفاکیس: ترجمه فرهاد اکبرزاده.

یادداشت: عنوان اصلی: Technofeudalism: what killed capitalism, 2024.
موضوع: سرمایه‌داری / Capitalism / داده‌های کلان / Big data / داده‌کاوی / Data
mining / اقتصاد -- جنبه‌های جامعه‌شناختی / Economics -- Social aspects
/ جنبه‌های اجتماعی / Technology -- Social aspects / جنبه‌های جامعه‌شناختی / Technology -- Sociological aspects
/ جنبه‌های سیاسی / Technology -- Political aspects / جنبه‌های اقتصادی / Information technology -- Economic aspects
اطلاعات: جنبه‌های اجتماعی / Information technology -- Social aspects / جنبه‌های اقتصادی / Information technology -- Economic aspects
Social aspects -- / صنعت اینترنت -- جنبه‌های اقتصادی / Internet industry -- Economic aspects
Technology -- / جنبه‌های اقتصادی / Technology -- Economic aspects

وضعیت فهرست‌نویسی: فیا

اطلاعات رکورد کتابشناسی: فیا

شناسه افزوده: اکبرزاده، فرهاد، ۱۳۵۵ -، مترجم

رده‌بندی کنگره: HB۵۰۱

رده‌بندی دیویی: ۳۳۰/۱۲۲

شماره کتابشناسی ملی: ۹۷۶۰۰۳۳

شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۸۱۳۷-۴۳-۸

مشخصات ظاهری: ۳۸ ص: ۱۹۰/۵ س.م.

مشخصات نشر: تهران: رایبد، ۱۴۰۳.

تکنوفودالیسم (آنچه سرمایه‌داری را کشت)

اتاق ایده

نویسنده: یانیس واروفاکیس

مترجم: فرهاد اکبرزاده

ویراستار: تحریریه نشر رایبد

نمونه‌خوان: زهرا منفردی

صفحه‌آرا: استودیو زاغ

مدیر هنری و طراح جلد: محمدرسول شکرانی

چاپخانه: اندیشه برتر

شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۸۱۳۷-۴۳-۸

چاپ اول: زمستان ۱۴۰۳

شمارگان: ۱۰۰۰

قیمت: ۰۰۰.۰۰۰ تومان

قیمت: ۲۹۰.۰۰۰ تومان

نشانی: تهران، خیابان انقلاب، خیابان ۱۲ فروردین

خیابان وحید نظری، پلاک ۱۲۰

تلفن: ۰۲۱۶۵۰۱۱۵۵۴ - موبایل: ۰۹۰۵۱۵۱۳۷۰۲

www.raybodpub.com

info@raybodpub.com

@raybodpub

فهرست

۹	مقدمه مترجم
۱۱	پیش‌گفتار
۱۷	فصل اول مرثیه هزیود
۴۱	فصل دوم دگردیسی‌های سرمایه‌داری
۷۵	فصل سوم سرمایه ابری
۱۱۱	فصل چهارم پیدایش اربابان ابری و نابودی سود
۱۳۵	فصل پنجم چه چیزی در یک کلمه هست؟
۱۶۵	فصل ششم تأثیر جهانی تکنوفئودالیسم: جنگ سرد جدید
۱۹۵	فصل هفتم گریز از تکنوفئودالیسم
۲۳۵	پیوست اول اقتصاد سیاسی تکنوفئودالیسم
۲۶۱	پیوست دوم جنون مشتقات
۲۶۷	یادداشت‌ها مرثیه هزیود
۲۸۹	درباره نویسنده
۲۹۱	نمایه

مقدمه مترجم

در تابستان ۱۳۹۷، وقتی با اشتیاق زیاد صفحات کپی شده از اولین کتاب یانیس واروفاکیس یعنی **حرف‌هایی با دخترم درباره اقتصاد: تاریخ مختصر سرمایه‌داری** را هرجا که می‌رسیدم -اغلب در اتوبوس بین خانه و محل کارم- تندتند با مداد ترجمه می‌کردم امید داشتم این کتاب جذاب و خواندنی بتواند، جدا از تأثیر آگاهی‌بخشی که بر من و احتمالاً خوانندگان آن می‌گذاشت، وضعیت اقتصادی خودم را هم آن قدر تغییر دهد که بتوانم با فراغ بال بیشتر کار و ترجمه کنم. امید کلمه کلیدی بود و آینده هنوز چیزهای زیادی در چنته داشت که فقط باید زمان می‌گذشت تا کم‌کم نقاب از چهره بردارند.

چشم‌انداز تورمی خروج ترامپ از برجام و پس‌لرزه‌های افزایش قیمت بنزین و نتایج اجتماعی پس از آن، خیلی زود دست‌به‌دست هم داد و تا به خود آمدم ناگهان خود را سوار بر یکی از ابرتورم‌های دهه‌های اخیر، به توصیه عزیزی، در میان معامله‌گران بورس تهران یافتم که با سرمایه اندکی که داشتم در یک روز معمولی در اسفند ۹۸ به اندازه حقوق ماهانه یک سرویراستار، در دفتر نشر، سود کرده‌ام.

آنچه در آن روز تجربه کردم قدرت‌نمایی تمام‌عیار سرمایه در مقابل کار بود. قدرت‌نمایی از آن دست که هر تلاش و تقلای پس از آن را تا مدت‌ها بی‌معنا کرد. چیزی نگذشت که بورس تهران هم مثل تمام روندهای

صعودی تمام بورس‌های جهان، روی دیگر خود را نشان داد؛ چهره‌ای که در طول دوران قرنطینه هم تا حدی آن را پنهان کرده بود. امیدها جای خود را به افسردگی و طمع جای خود را به ترس داد. تورم و اشتیاق قیمت‌ها ناگهان با رکود و فقدان تقاضا ترکیب شد و این کشش دوجانبه در ترکیب مهلک رکود تورمی سال‌های پرملاال پس از آن را بدل به عصر جمعه بی‌پایانی کرد که هم از فردای خود بیمناک بود و هم از رخوتش دلزده.

بعد کربیتوها از راه رسیدند و آخرین باقیمانده‌های امید را با تکانه‌های شدید از تن میلیون‌ها امیدوار دلبسته به چارت‌ها و مجهز به دانش نوآموخته الگوها و حمایت‌ها تکاندند. باری، فاصله ترجمه این دو کتاب چند سالی بیشتر نیست اما گویی در این سال‌ها درس‌های مهمی را به صورت جمعی آموخته‌ایم که اغلب مسیری را ترسیم می‌کنند از امید به سوی نوعی حس ازدست‌دادگی.

واروفاکیس **حرف‌هایی به دخترم درباره اقتصاد** را خطاب به دخترش نوشته بود و این یکی را خطاب به پدر از دست‌رفته‌اش. در اولی امید و فردا موج می‌زد و در دومی می‌توان گذشته‌ای پیچیده در نوعی نوستالوژی را بو کشید. این کتاب را می‌توان چکیده چند کتاب اصلی او به شمار آورد و طرح اصلی آن را به عنوان مهم‌ترین توضیح ساختار اقتصاد سیاسی جهان معاصر جدی گرفت.

در آخر از انوش دلاوری سپاسگزارم که اگر پیگیری و لطف او نبود هرگز این کتاب به این قلم ترجمه نمی‌شد. از مهدی سلیمی و همکارانش برای ویرایش کتاب و از تمام دوستان انتشارات رایبید که در تهیه و توزیع آن نقش دارند کمال تشکر را دارم. این سال‌ها را نمی‌شد بدون حضور عزیزانی طی کرد که حضورشان سزوار نام دوستی است، از دوست عزیزم مهسا سهرابی که حضورش همچنان نشانه‌ای است از امید به انسان و محمد کریمی‌نیا و آرام نادری که تجلی دوستی‌اند و برادری، صمیمانه سپاسگزارم.